



AKKU-BOHRSCHRAUBER 20 V / CORDLESS DRILL 20 V / PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL 20 V PABSP 20-Li C2

(DE) (AT) (CH)

AKKU-BOHRSCHRAUBER 20 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CORDLESS DRILL 20 V

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL 20 V

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ACCU-SCHROEFBOORMACHINE 20 V

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

AKUMULATOROWA

WIERTARKOWKRĘTARKA 20 V

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

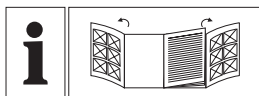
AKU VRTACÍ ŠROUBOVÁK 20 V

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

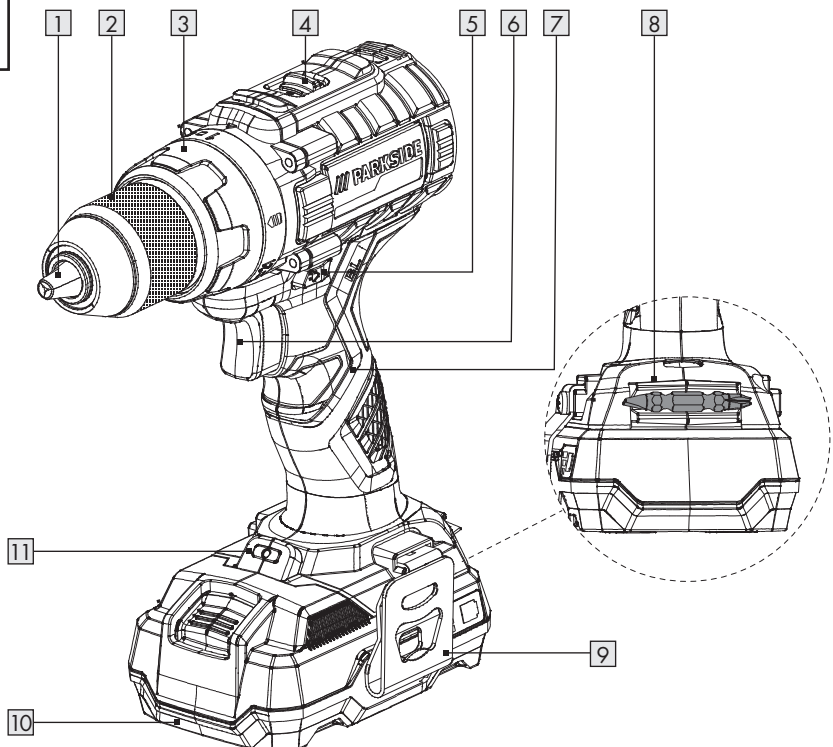
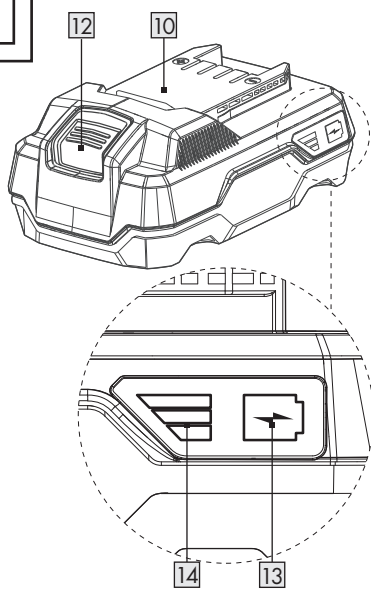
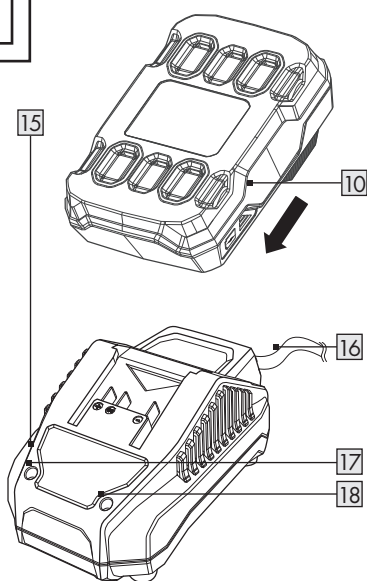
(SK)

AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ SKRUTKOVÁČ 20 V

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	23
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	41
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	60
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	78
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	96
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	114

A**B****C**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

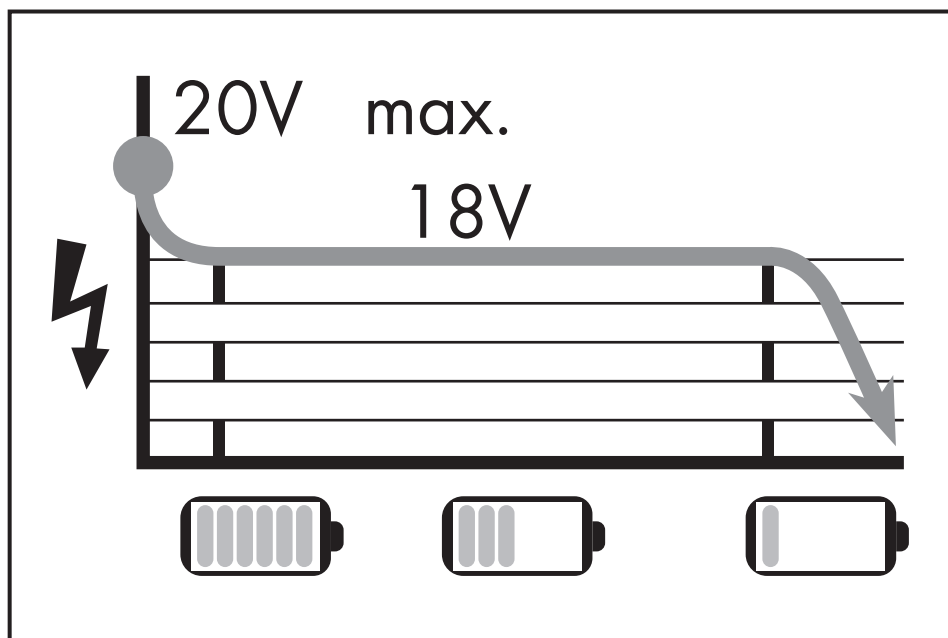
ACCU COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « PARKSIDE X 20 V TEAM »

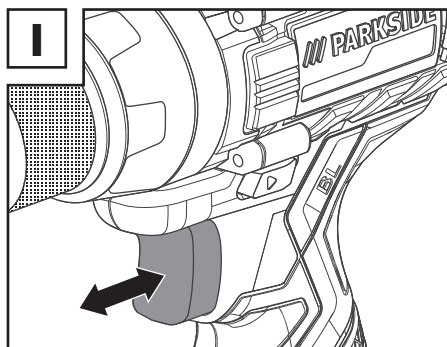
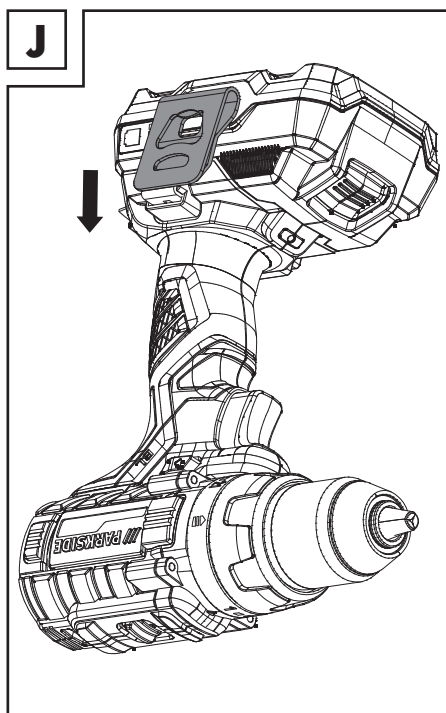
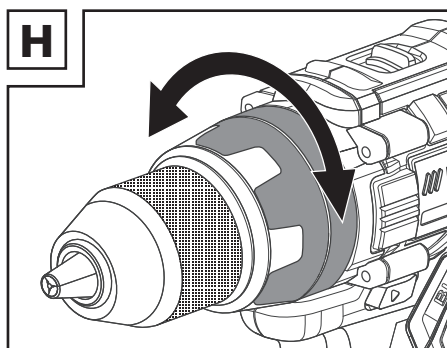
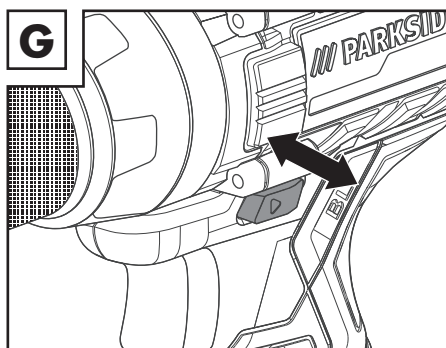
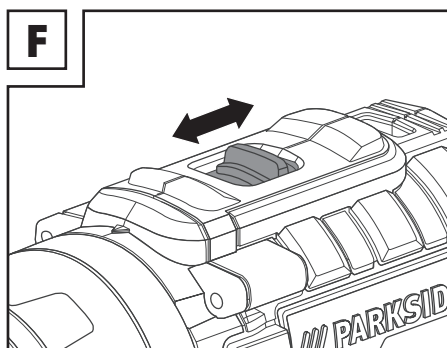
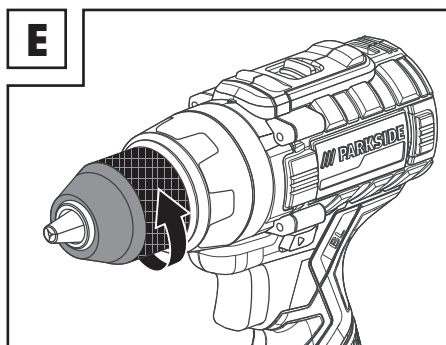
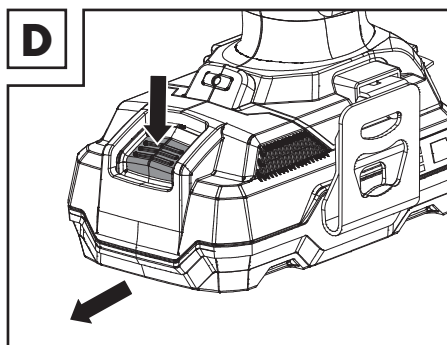
ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN VAN DE SERIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII „PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI ZAŘÍZENÍMI ŘADY „PARKSIDE X 20 V TEAM“

NABÍJATEĽNÁ BATÉRIA JE KOMPATIBILNÁ SO VŠETKÝMI PRÍSTROJMI SÉRIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

















Avertissements et symboles utilisés	Page	42
Introduction	Page	42
Utilisation conforme	Page	42
Contenu de l'emballage	Page	43
Description des pièces	Page	43
Données techniques	Page	43
Consignes de sécurité	Page	44
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	44
Consignes de sécurité pour perceuses	Page	48
Réduction du bruit et des vibrations	Page	48
Comportement en cas d'urgence	Page	49
Risques résiduels	Page	49
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	49
Avant la première utilisation	Page	50
Accessoires	Page	50
Clip pour ceinture	Page	51
Fonctionnement	Page	51
Enlever/insérer l'accu	Page	51
Vérification du niveau de charge de l'accu	Page	51
Recharger l'accu	Page	51
Insérer/enlever un outil insérable	Page	52
Sélectionner une vitesse	Page	52
Régler le sens de rotation	Page	53
Contrôle de couple	Page	53
Marche et arrêt	Page	53
Régulateur de vitesse	Page	53
Éclairage à LED du plan de travail	Page	53
Essai	Page	53
Remarques sur le travail	Page	54
Nettoyage et entretien	Page	54
Nettoyage	Page	55
Entretien	Page	55
Réparation	Page	55
Rangement	Page	55
Transport	Page	55
Mise au rebut	Page	56
Garantie	Page	56
Déclaration de conformité CE	Page	59

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et enlevez l'accu.
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Protégez l'accu de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Protégez l'accu de l'eau et de l'humidité.
	Prière de porter des gants protecteurs !		Protégez l'accu du feu.
	Classe de protection II (isolation double)		Courant alternatif/tension alternative
			Courant continu/tension continue
			Fusible pour courant faible

PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL 20 V

● Introduction


Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Cette perceuse-visseuse sans fil (ci-après dénommée « Produit » ou « Outil électrique ») convient au vissage et au perçage du bois, du métal et des matières synthétiques.

Le produit n'est pas destiné à être utilisé pour percer des matériaux très durs tels que ciment ou béton.

Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).

L'éclairage à LED du plan de travail  de ce produit est conçu pour éclairer directement la zone de travail.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

● Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1x Perceuse-visseuse sans fil 20 V
PABSP 20-Li C2
- 1x Accu PAP 20 A1 *
- 1x Chargeur à grande vitesse PLG 20 B1 *
- 1x Mallette
- 1x Mode d'emploi

● Description des pièces

Illustration A :












-  Mandrin
-  Bague du mandrin
-  Bague pour couple de rotation
-  Sélecteur de vitesse
-  Interrupteur du sens de rotation/blocage
-  Interrupteur marche/arrêt/contrôle de la vitesse de rotation
-  Poignée
-  Porte-embout (magnétique)
-  Clip pour ceinture
-  Accu *
-  Éclairage à LED du plan de travail

Illustration B :










-  Accu *
-  Bouton de déverrouillage pour l'accu
-  Bouton  (niveau de charge)
-  LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)

Illustration C :

-  Chargeur (chargeur à grande vitesse) *
-  Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
-  LED de contrôle de charge – Vert
-  LED de contrôle de charge – Rouge

Sans illustration :

-  Mallette

● Données techniques

Perceuse-visseuse

sans fil

- Tension nominale : 20 V ===
- Type de mandrin : mandrin à serrage rapide
- Transmission : 2 vitesses

Régime à vide n₀:

- 1. vitesse : 0 – 500 min⁻¹
- 2. vitesse : 0 – 2000 min⁻¹

Couple de rotation maxi : 60 N m


- Plage de serrage du mandrin : Ø 13 mm maxi
- Diamètre maxi de perçage : Ø 13 mm dans l'acier
Ø 38 mm dans le bois

Accu


- Type : lithium-ion
- Tension nominale : 20 V === maxi
- Capacité : 2 Ah
- Valeur énergétique : 36 Wh
- Nombre de cellules de l'accu : 5

Chargeur à grande vitesse

Entrée :

- Tension nominale : 230–240 V~
- Fréquence nominale : 50 Hz
- Puissance nominale : 120 W
- Fusible (interne) : 3,15 A /  T3,15A

Sortie :

- Tension nominale : 21,5 V ===
- Courant de charge : 4,5 A
- Classe de protection : II / 

* L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

Durée de charge :

- Type d'accu PAP 20 A1, 2,0 Ah (disponible en option) : 45 minutes
- Type d'accu PAP 20 A3, 4,0 Ah (disponible en option) : 60 minutes

Température ambiante recommandée :

Durant la recharge : de +4 à +40 °C
Durant le fonctionnement : de +4 à +40 °C
Durant le stockage : de +20 à +26 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} : 79,1 dB(A)
Incertitude K_{pA} : 3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} : 90,1 dB(A)
Incertitude K_{WA} : 3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Perçage dans le métal :

Vibration main/bras $a_{h,D}$: $< 2,5 \text{ m/s}^2$
($1,27 \text{ m/s}^2$)
Incertitude K : $1,5 \text{ m/s}^2$

AVERTISSEMENT !



Portez des protège-oreilles !

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure.

Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur un accu (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les plans de travail encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournerez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.

- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, l'outil insérable et les autres outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'accu de l'outil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- 2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- 5) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas un accu à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.

- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accum ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accum et augmenter le risque d'incendie.

Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des accum endommagés.** Toute maintenance d'accum doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour perceuses

1. **Consignes de sécurité pour tous les travaux**
- 1) **Lorsque vous effectuez un travail qui représente un risque de contact de l'outil insérable ou de vis avec des fils électriques cachés, tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolantes sur la poignée.** Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

2. Consignes de sécurité lors de l'utilisation de longs forets

- 1) **Ne travaillez jamais à une vitesse de rotation supérieure à la vitesse maximale autorisée pour le foret.** À des vitesses de rotation plus élevées, le foret peut facilement se plier s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner et provoquer des blessures.
- 2) **Commencez toujours à percer à une vitesse de rotation faible et lorsque le foret est en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses de rotation plus élevées, le foret peut facilement se plier s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner et provoquer des blessures.
- 3) **Il est important de ne pas appliquer une pression excessive et seulement dans le sens de la longueur du foret.** Les forets peuvent se plier et ainsi casser ; une perte du contrôle peut se produire et entraîner des blessures.

● Réduction du bruit et des vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.

- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez l'accu. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables.

La violation de cette instruction entraîne des risques.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.
- **ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les accus de types suivants :

Parkside 20 V Accu

PAP 20 A1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 A2	3 Ah	10 cellules
PAP 20 A3	4 Ah	10 cellules

- Pour obtenir une liste à jour de la compatibilité des accus, consulter le site web www.lidl.de/akku.

● **Avant la première utilisation**

● **Accessoires**

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Mèches - forets compatibles
- Embouts de vissage compatibles
- Lubrifiant réfrigérant (huile de coupe) convenant pour percer du métal
- équipement de protection individuel adapté
- Tournevis cruciforme

Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

REMARQUE

- Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques sur divers outils insérables et leurs domaines d'application. Les outils insérables représentés ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage (voir « Contenu de l'emballage »), mais montrent les utilisations possibles de ce produit.

⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par Parkside. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.

Accus et chargeurs compatibles

Accu : Parkside accu 20 V PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3

Chargeur : Chargeur Parkside 20 V PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 B1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1

● Clip pour ceinture

(ill. J)

Le clip pour ceinture peut être monté des deux côtés d'une ceinture (outil requis : Tournevis cruciforme).

- Desserrez la vis sur le clip pour ceinture [9].
- Placez le clip pour ceinture [9] sur un côté du produit. Serrez de nouveau la vis.

● Fonctionnement

● Enlever/insérer l'accu


⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Bloquez toujours l'Interrupteur marche/arrêt [6] afin d'éviter une mise en marche accidentelle. Appuyez sur l'interrupteur du sens de rotation [5] pour atteindre la position centrale (blocage) avant d'insérer/d'enlever l'accu [10].

- **Enlever l'accu :** Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour l'accu [12]. Enlevez l'accu [10] (ill. D).
- **Insérer l'accu :** Alignez l'accu [10] avec la poignée et insérez-le. Assurez-vous qu'il soit bien enclenché.
L'accu ne peut être inséré dans le produit que dans un sens.

● Vérification du niveau de charge de l'accu

(ill. B)

- Vérification du niveau de charge de l'accu : Appuyez sur la touche  [13]. Les voyants à LED du niveau de charge [14] s'allument :

LED [14]	Niveau de charge
Rouge / orange / vert	Maximum
Rouge / orange	Moyen
Rouge	Faible

● Recharger l'accu

(ill. C)

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez recharger l'accu [10] à tout moment sans en réduire la durée de vie.
- ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur l'accu [10].

- Rechargez l'accu [10] avant de l'utiliser s'il est au niveau de charge moyen ou faible.
- Les LED de contrôle de charge (vert [17] et rouge [18]) indiquent l'état du chargeur [15] et de l'accu [10] :

Voyant à LED	État
LED rouge allumé	Recharge de l'accu
LED vert allumé	Accu complètement rechargé
LED vert et rouge clignotants	Accu défectueux
LED rouge clignotant	Accu trop froid ou trop chaud
LED vert allumé (sans accu)	Chargeur prêt

- Placez l'accu [10] dans le chargeur [15].
- Branchez le cordon d'alimentation avec fiche de secteur [16] du chargeur [15] sur une prise de courant.
- Lorsque l'accu [10] est rechargé complètement : Enlevez l'accu du chargeur [15]. Débranchez ensuite la fiche de secteur [16] du chargeur de la prise de courant.

● Insérer/enlever un outil insérable

PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Les outils insérables peuvent être coupants et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez des outils insérables.

AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez l'accumulateur [10] et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de l'outil insérable lorsque le produit est en fonctionnement.

PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Après avoir éteint le produit, l'outil insérable continuera à bouger pendant un certain temps. Ne touchez pas l'outil insérable en mouvement et ne le freinez pas.

Le produit est équipé d'un blocage automatique de l'arbre afin d'ouvrir ou de fermer le mandrin [1] grâce à la bague du mandrin [2].

- Ouvrir le mandrin [1] : Tournez la bague du mandrin [2] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (ill. E).
- Insérez un outil insérable approprié aussi loin que nécessaire dans le mandrin [1].
- Fermer le mandrin [1] : Maintenez l'outil insérable en position. Tournez la bague du mandrin [2] dans le sens des aiguilles d'une montre.

REMARQUES

- ▶ Ce produit est équipé d'un mandrin Röhm avec fonction anti-blocage.
- ▶ Si vous essayez d'ouvrir le mandrin [1] encore plus que son ouverture complète, la fonction anti-blocage sera activée pour protéger le mandrin.
- ▶ Lorsque la fonction anti-blocage est activée, le mandrin [1] ne peut pas être fermé en tournant la bague du mandrin [2] dans le sens des aiguilles d'une montre. Lors de la tentative de fermeture du mandrin, un bruit de cliquetis retentit.
- ▶ Désactiver la fonction anti-blocage du mandrin [1] : Tournez la bague du mandrin [2] dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à un certain niveau. Ensuite, tournez la bague du mandrin soudainement et rapidement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Répétez ce processus, si la fonction anti-blocage est encore active. Après la désactivation de la fonction anti-blocage, vous devriez pouvoir fermer le mandrin [1] sans déclencher de bruits de cliquetis.

● Sélectionner une vitesse

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS SUR LE PRODUIT !



Actionnez le sélecteur de vitesse [4] seulement lorsque le produit ne tourne plus.

- Changez de vitesse en faisant glisser le sélecteur de vitesse [4] vers l'avant ou vers l'arrière (ill. F).

1re vitesse :

Convient pour :	Travaux de vissage
Vitesse de rotation :	Faible
Couple de rotation :	Élevé

2e vitesse :

Convient pour : Travaux de perçage

Vitesse de rotation : Élevé

Couple de rotation : Faible

● Régler le sens de rotation

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS SUR LE PRODUIT !



Actionnez l'interrupteur du sens de rotation [5] seulement lorsque le produit ne tourne plus.

- Changez le sens de rotation en appuyant sur l'interrupteur du sens de rotation [5] vers la droite ou vers la gauche (ill. G).
- Si l'interrupteur du sens de rotation [5] est en position centrale, l'interrupteur marche/arrêt [6] est bloqué.

● Contrôle de couple

Ce produit est équipé d'un contrôle de couple qui libère l'arbre de la transmission lorsqu'un couple prédéfini est dépassé.

- Le couple peut être réglé en tournant la bague pour couple de rotation [3] (ill. H).
- Petites vis ou matières tendres : Sélectionnez un niveau bas (petit chiffre).
- Grandes vis, matières dures ou dévissage de vis : Sélectionnez un niveau élevé (grand chiffre).
- Pour travaux de perçage : Tournez la bague pour couple de rotation [3] sur la position

● Marche et arrêt

REMARQUE

L'interrupteur marche/arrêt [6] ne peut pas être positionné.

- **Allumer :** Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [6] et maintenez-le enfoncé. Réglez la vitesse si nécessaire (voir « Régulateur de vitesse ») (ill. I).
- **Éteindre :** Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [6].

● Régulateur de vitesse

- En modifiant la pression sur l'interrupteur marche/arrêt [6], vous pouvez contrôler la vitesse :

Force de la pression

Vitesse

Légère pression : Plus basse

Pression plus forte : Plus haute

● Éclairage à LED du plan de travail

Ce produit est équipé d'un éclairage à LED du plan de travail [11] pour éclairer directement la zone de travail et améliorer la visibilité dans des environnements faiblement éclairés.

- L'éclairage à LED du plan de travail [11] s'allume automatiquement, dès que le produit est allumé.

REMARQUE

- L'éclairage à LED du plan de travail [11] reste allumé environ 10 secondes après l'arrêt du produit.

● Essai

REMARQUE

- Effectuez un essai, sans grande intensité, avant le premier travail et après chaque changement d'outil insérable. Éteignez immédiatement le produit si l'outil insérable fonctionne irrégulièrement, si les vibrations sont importantes ou si vous entendez des bruits anormaux.

- Avant toute utilisation, vérifiez si l'outil insérable est correctement fixé, c'est-à-dire qu'il soit bien positionné, au centre dans le mandrin **1**.
- Les dimensions et formes des embouts de vissage sont marquées. Si vous n'êtes pas sûr, essayez d'abord de vérifier si l'embout se positionne bien sur la tête de la vis sans jeu.

● Remarques sur le travail

Couple

- Les petites vis/embouts peuvent être endommagés si vous réglez un couple trop élevé ou une vitesse de rotation trop forte.

En cas de vissage dans une matière dure (dans le métal)

- Des couples particulièrement élevés apparaissent p. ex. lors de vissages dans le métal avec l'utilisation d'embouts de clé à douille. Choisissez une vitesse de rotation plus basse.

En cas de vissage dans une matière tendre (p. ex. dans le bois tendre)

- Vissez ici à basse vitesse de rotation afin de ne pas endommager la surface du bois lors du contact de la tête de la vis. Utilisez une fraise.

Lors du perçage dans le bois, le métal et d'autres matériaux

- Utilisez une vitesse de rotation élevée avec un petit diamètre de perçage et une faible vitesse de rotation avec un grand diamètre de perçage.
- Sélectionnez une vitesse de rotation lente pour les matériaux durs et une vitesse de rotation élevée pour les matériaux tendres.
- Sécurisez ou fixez (si possible) la pièce à usiner dans un dispositif de serrage pour la maintenir.
- Marquez l'endroit à percer avec un poinçon ou un clou. Sélectionnez une vitesse de rotation base pour le perçage.
- Tirez plusieurs fois le foret en train de tourner hors du trou afin d'éliminer les copeaux et débris.

Perçage dans le métal

- Utilisez des forets en métal (HSS). Pour de meilleurs résultats, refroidissez le foret avec du lubrifiant réfrigérant (huile de coupe). Les forets en métal peuvent aussi être utilisés pour percer la matière plastique. Commencez par percer avec un foret d'un Ø de 3 mm et rapprochez-vous du diamètre de trou souhaité.

Percer le bois

- Utilisez une mèche à centrer pour le bois.
Perçages profonds : Utilisez une « Mèche à bois ».
Grands diamètres de perçage : Utilisez une mèche à façonner type Forstner.
Les petites vis pour le bois tendre peuvent être directement vissées sans pré-perçage.

Clip pour ceinture


PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant que vous n'accrochiez le produit à la ceinture : Appuyez sur l'interrupteur du sens de rotation **5** en position centrale (verrouillage). Ainsi, vous empêchez une mise en marche du produit par erreur.

- Avec le clip pour ceinture **9**, le produit peut être accroché à la ceinture ou à la poche du pantalon.

● Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT !

-  Éteignez le produit, enlevez l'accu **10** et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

● Nettoyage

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse douce.
- Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.

REMARQUE

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

● Entretien

- Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).

● Réparation

L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

- Pressez l'interrupteur du sens de rotation [5] sur la position centrale pour bloquer l'interrupteur marche/arrêt [6].
- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants. La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 et +26 °C.
- Insérez l'embout de vissage dans le porte-embout [8].
- Rangez le produit dans la mallette [19].

Remarques sur l'accu

- Rangez l'accu [10] seulement lorsqu'il est partiellement chargé. Le niveau de charge pendant une période de stockage plus longue doit être compris entre 40 et 60 % (LED de niveau de charge rouge et orange [14] allumés).
- Pendant une période de stockage plus longue, vérifiez le niveau de charge de l'accu [10] environ tous les 3 mois. Rechargez-le en cas de besoin.

● Transport

- Pressez l'interrupteur du sens de rotation [5] sur la position centrale pour bloquer l'interrupteur marche/arrêt [6].
- Transportez le produit dans sa mallette [19].
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour

réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Vous bénéficiez d'une garantie de 1 an à compter de la date d'achat sur l'accu.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



● Déclaration de conformité CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

IAN: 337401_2001

Identification du produit: "Parkside Performance" Perceuse-visseuse sans fil 20 V

Numéro de modèle : HG05464

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation communautaire d'harmonisation pertinente :

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Références aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou références aux spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces

Directive 2011/65/UE

EN 50581:2012-09

Informations complémentaires - Autres normes connexes :

N° / Pièces

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Nom et adresse du fabricant:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

15.05.2020

Neckarsulm

Lieu

Date













Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina 61
Inleiding	Pagina 61
Beoogd gebruik	Pagina 61
Leveringsomvang	Pagina 62
Onderdelenbeschrijving	Pagina 62
Technische gegevens	Pagina 62
Veiligheidstips	Pagina 63
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina 63
Veiligheidsaanwijzingen voor boormachines	Pagina 67
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina 67
Wat te doen in noodgevallen	Pagina 68
Overige risico's	Pagina 68
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina 68
Voor het eerste gebruik	Pagina 69
Accessoires	Pagina 69
Riemhouder	Pagina 70
Bediening	Pagina 70
Accu verwijderen/plaatsen	Pagina 70
Ladingsniveau accu controleren	Pagina 70
Accu opladen	Pagina 70
Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen	Pagina 71
Versnelling kiezen	Pagina 71
Draairichting instellen	Pagina 72
Draaimomentregeling	Pagina 72
In- en uitschakelen	Pagina 72
Snelheidsregeling	Pagina 72
LED-werkklamp	Pagina 72
Proefdraaien	Pagina 72
Tips voor het werken met het product	Pagina 73
Schoonmaken en onderhoud	Pagina 73
Schoonmaken	Pagina 74
Onderhoud	Pagina 74
Reparatie	Pagina 74
Opbergen	Pagina 74
Transport	Pagina 74
Afvoer	Pagina 75
Garantie	Pagina 75
EG-verklaring van overeenstemming	Pagina 77

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.
	Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen naleven!		Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Bescherm de accu tegen water en vocht.
	Draag veiligheidshandschoenen!		Bescherm de accu tegen vuur.
	Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)		Wisselstroom/-spanning
			Gelijkstroom/-spanning
			Smeltzekering

ACCU-SCHROEFBOORMACHINE 20 V

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Deze accu-schroefboormachine (hierna "Product" of "elektrisch apparaat" genoemd) is geschikt voor het schroeven en boren in hout, metaal en kunststof.

Het product is niet bestemd voor het boren in zeer hard materiaal, zoals bijv. cement of beton.

Gebruik altijd inzetgereedschap in overeenstemming met de beoogde toepassing! Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie "Technische gegevens").

De LED-werklamp  van dit product is bestemd voor directe verlichting van de werkplek.

Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● Leveringsomvang

WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!






- 1 x Accu-schroefboormachine 20 V
PABSP 20-Li C2
- 1 x Accu PAP 20 A1 *
- 1 x Snellader PLG 20 B1 *
- 1 x Draagkoffer
- 1 x Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Afbeelding A:


-  Spankop
-  Spankopmoer
-  Koppelmof
-  Overbrengingsschakelaar
-  Draairichtingsschakelaar/blokkering
-  Aan/uit-schakelaar/toerentalregeling
-  Handgreep
-  Bithouder (magnetisch)
-  Riemhouder
-  Accu *
-  LED-werklamp

Afbeelding B:

-  Accu *
-  Ontgrendelknop accu
-  Toets  (ladingsniveau)
-  Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)

Afbeelding C:

 Oplader (snellader)

 Aansluitnoer met netstekker *

 Oplaadcontrole-LED – Groen

 Oplaadcontrole-LED – Rood

Zonder afbeelding:

 Draagkoffer

● Technische gegevens

Accu-

schroefboormachine

Nominale spanning:

Spankoptype:

Versnellingsbak:

Toerental onbelast n₀:

1. versnelling:

2. versnelling:

Max. koppel:

Boorklembereik:

Max. boordiameter:

PABSP 20-Li C2

20 V 

Snelspankop

2 versnellingen

0 – 500 min⁻¹

0 – 2000 min⁻¹

60 N m

max. Ø 13 mm

in staal Ø 13 mm

in hout Ø 38 mm

Accu

Type:

Nominale spanning:

Capaciteit:

Energiewaarde:

Aantal accucellen:

PAP 20 A1 *

Lithium-ion

20 V  max.

2 Ah

36 Wh

5

Snellader

Ingang:

Nominale spanning:

Nominale frequentie:

Nominaal vermogen:

Zekering (intern):

PLG 20 B1 *

230–240 V~

50 Hz

120 W

3,15 A / 

Uitgang:

Nominale spanning:

Laadstroom:

Veiligheidsklasse:

21,5 V 

4,5 A

II / 

* Accu en snellader worden niet meegeleverd

Oplaadtijd:

- Accutype PAP 20 A1, 2,0 Ah (apart verkrijgbaar): 45 min
- Accutype PAP 20 A3, 4,0 Ah (apart verkrijgbaar): 60 min

Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Tijdens het opladen:	+4 tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 tot +26 °C

Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdruk niveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdruk niveau L_{pA} :	79,1 dB(A)
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogen niveau L_{WA} :	90,1 dB(A)
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Boren in metaal:	
Hand-/armtrillingen $a_{h,D}$:	< 2,5 m/s ² (1,27 m/s ²)
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van om welk soort werkzaamheden het gaat. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



Veiligheidstips

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "Elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het lichtnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **Der stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.

- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde aansluitsnoeren verhogen de kans op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert de kans op een elektrische schok.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert de kans op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op de netvoeding aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en -opvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginstallatie kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

- 4) **Sla niet-gebruikte elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen op. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, inzetgereedschap, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- 5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
- 6) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

- 7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of een accu-apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.**
Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.**
Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- 2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst verricht worden.

● Veiligheidsaanwijzingen voor boormachines

1. Veiligheidsaanwijzingen voor alle soorten werk

- 1) **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan geïsoleerde grepen als u werkt verricht waarbij het inzetgereedschap de schroeven van verborgen elektrische leidingen kan raken.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.

2. Veiligheidsaanwijzingen bij gebruik van lange boren

- 1) **Werk nooit met een hoger toerental dan het voor de boor maximaal toegestane toerental.** Bij hogere toerentallen kan de boor gemakkelijk verbuigen als deze, zonder contact met het object waaraan gewerkt wordt, vrij kan draaien en zo verwondingen kan veroorzaken.
- 2) **Begin altijd met een lager toerental te boren en zorg er altijd voor dat de boor contact maakt met het object waaraan gewerkt wordt.** Bij hogere toerentallen kan de boor gemakkelijk verbuigen als deze, zonder contact met het object waaraan gewerkt wordt, vrij kan draaien en zo verwondingen kan veroorzaken.
- 3) **Oefen geen te grote druk uit en doe dat alleen in de lengterichting van de boor.** Boren kunnen verbuigen en daardoor breken of tot controleverlies en verwondingen leiden.

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.

- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzingen vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.

Het niet opvolgen van deze tip leidt tot bedreigingen.

- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.
- **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Parkside 20 V Accu

PAP 20 A1 2 Ah 5 cellen

PAP 20 A2 3 Ah 10 cellen

PAP 20 A3 4 Ah 10 cellen

- Een op dit moment geldige lijst van batterijcompatibiliteit vindt u op www.lidl.de/akku.

● **Voor het eerste gebruik**

● **Accessoires**

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende hulpstukken zoals bijvoorbeeld apparatuur en inzetgereedschap nodig:

- Geschikte boorbits
- Geschikte schroefbits
- Koelsmeermiddel (snijolie) geschikt voor boren in metaal
- Een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting
- Kruiskopschroevendraaier

Hulpstukken en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").

Als u niet zeker bent, vraag dan advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door uw vakhandelaar voorlichten.

TIP

- In deze gebruiksaanwijzing vindt u informatie en tips over verschillende soorten inzetgereedschap en waarvoor u deze kunt gebruiken. Het afgebeelde inzetgereedschap is niet inbegrepen in de leveringsomvang (zie "Leveringsomvang") maar toont de toepassingsmogelijkheden van dit product.

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik geen accessoires die niet door Parkside worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

Passende accu's en opladers

Accu: Parkside 20 V accu PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3

Oplader: Parkside 20 V Oplader PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 B1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1

● Riemhouder

(afb. J)

De riemhouder kan aan beide kanten van een riem worden bevestigd (benodigd werktuig:

Kruiskopschroevendraaier).

- Draai de schroef van de riemhouder [9] los.
- Bevestig de riemhouder [9] aan een kant van het product. Draai de schroef vast.

● Bediening

● Accu verwijderen/plaatsen


⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Blokkeer de aan/uit-schakelaar [6] altijd om te voorkomen dat het apparaat onbedoeld aan wordt gezet. Zet de draairichtingsschakelaar [5] in de middelste stand (blokkering) voordat u de accu [10] in het apparaat zet of eruit verwijderd.

- **Accu verwijderen:** Druk op de ontgrendelingsknop van de accu [12]. Verwijder de accu [10] (afb. D).
- **Accu plaatsen:** Richt de accu [10] naar de greep en schuif hem in het apparaat. Zorg ervoor dat de accu hoorbaar vastklikt. De accu kan slechts in een richting in het product worden geplaatst.

● Ladingsniveau accu controleren

(afb. B)

- Ladingsniveau accu testen: Druk op toets  [13]. De ladingsniveau-LEDs [14] lichten op:

LED [14]	Ladingsniveau
Rood/ oranje/ groen	Maximaal
Rood/ oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

● Accu opladen

(afb. C)

TIP

- ▶ U kunt de accu [10] ongeacht wanneer opladen zonder dat u daarmee de levensduur negatief beïnvloedt.
- ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu [10] niet.

- Laad de accu [10] voor gebruik op als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
- De oplaadcontrole-LEDs (groen [17] en rood [18]) geven de status van de oplader [15] en de accu [10] aan:

LED	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LEDs knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

- Plaats de accu [10] in de oplader [15].
- Steek de netstekker van het aansluitsnoer [16] van de oplader [15] in het stopcontact.
- Als de accu [10] volledig is opgeladen: Verwijder de accu uit de oplader [15]. Trek vervolgens de stekker [16] van de oplader uit het stopcontact.

● Inzetgereedschap plaatsen/ verwijderen

VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!



Inzetgereedschap kan scherp zijn en tijdens gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u met inzetgereedschap werkt.

WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu [10] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert!

VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het inzetgereedschap als het product wordt gebruikt.

VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Het inzetgereedschap beweegt nog enige tijd, nadat het product is uitgeschakeld. Raak nog bewegend inzetgereedschap niet aan en rem het ook niet af.

Het product is uitgerust met een automatische spindelblokkering om de spankop [1] met de spankopmoer [2] te openen of te sluiten.

- Spankop [1] openen: Draai de spankopmoer [2] tegen de wijzers van de klok in (afb. E).
- Zet het geschikte inzetgereedschap zo ver als vereist is in de spankop [1].
- Spankop [1] sluiten: houd het inzetgereedschap vast. Draai de spankopmoer [2] met de wijzers van de klok mee.

TIPS

- ▶ Dit product is voorzien van een röhmborvoet met antiblokkeerfunctie.
- ▶ Als u probeert de volledig geopende spankop [1] verder te openen, wordt ter bescherming van de spankop de antiblokkeerfunctie geactiveerd.
- ▶ Als de anti-blokkeerfunctie actief is, kan de spankop [1] niet gesloten worden door de spankopmoer [2] met de wijzers van de klok mee te draaien. Probeer u de spankop toch te sluiten, dan hoort u een ratelend geluid.
- ▶ Uitzetten van de anti-blokkeerfunctie van de spankop [1]: Draai de spankopmoer [2] een stuk met de wijzers van de klok mee. Draai de spankopmoer dan plotseling en snel tegen de wijzers van de klok in. Herhaal deze procedure als de anti-blokkeerfunctie hierdoor nog niet is uitgezet. Na het uitzetten van de anti-blokkeerfunctie moet u de spankop [1] zonder ratelgeluiden kunnen sluiten.

● Versnelling kiezen

OPGELET! KANS OP SCHADE AAN HET PRODUCT!



Activeer de overbrengingsschakelaar [4] pas als het product tot stilstand is gekomen.

- Kies een andere versnelling door de overbrengingsschakelaar [4] naar voren of naar achteren te schuiven (afb. F).

1e Versnelling:

Geschikt voor:	Schroefwerk
Toerental:	Laag
Draaimoment:	Hoog

2e Versnelling:

Geschikt voor:	Boorwerk
Toerental:	Hoog
Draaimoment:	Laag

● Draairichting instellen

⚠ OPGELET! KANS OP SCHADE AAN HET PRODUCT!



Activeer de draairichtingsschakelaar [5] pas als het product tot stilstand is gekomen.

- Verander de draairichting door de draairichtingsschakelaar [5] naar links of naar rechts te duwen (afb. G).
- Staat de draairichtingsschakelaar [5] in de middelste stand dan is de aan/uit-schakelaar [6] geblokkeerd.

● Draaimomentregeling

Dit product beschikt over een draaimomentregeling die de spindel van de aandrijving loskoppelt als een vooraf ingesteld draaimoment overschreden wordt.

- Dat draaimoment kan ingesteld worden door te draaien aan de koppelmof [3] (afb. H).
- Kleine schroeven resp. zacht materiaal: Kies een lage stand (klein getal).
- Grote schroeven, hard materiaal, resp. het uitdraaien van schroeven: kies een hoge stand (groot getal).
- Voor boorwerk: draai de koppelmof [3] naar stand

● In- en uitschakelen

TIP

De aan/uit-schakelaar [6] kan niet worden vastgezet.

- **Inschakelen:** Druk op de aan/uit-schakelaar [6] en houd deze ingedrukt. Stel de door u gewenste snelheid in (zie "Snelheidsregeling") (afb. I).
- **Uitschakelen:** Laat de aan/uit-schakelaar [6] los.

● Snelheidsregeling

- U kunt de snelheid regelen door harder of minder hard op de aan/uit-schakelaar [6] te drukken:

Werkdruk	Snelheid
Lichte druk:	Lager
Grote druk:	Hoger

● LED-werklamp

Dit product beschikt over een LED-werklamp [11] waarmee de werkplek kan worden verlicht en om het zicht op slecht verlichte werklocaties te verbeteren.

- De LED-werklamp [11] gaat automatisch aan zodra het product wordt ingeschakeld.

TIP

- ▶ De LED-werklamp [11] blijft nog ca. 10 seconden branden nadat het product is uitgeschakeld.

● Proefdraaien

TIP

- ▶ Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere wisseling van het inzetgereedschap zonder belasting proefdraaien. Schakel het product onmiddellijk uit als het inzetgereedschap onregelmatig draait, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden zijn te horen.

- Controleer voor gebruik of het inzetgereedschap correct, i.e. gecentreerd, in de spankop **1** is ingezet.
- Op schroef-bits zijn hun afmetingen en vorm aangegeven. Mocht u twijfels hebben, controleer dan altijd eerst of de bit zonder speling in de schroefkop zit.

● **Tips voor het werken met het product**

Draaimoment

- Kleinere bits/schroeven kunnen beschadigd worden als u een te groot draaimoment of een te hoog toerental instelt.

Zwaar schroefwerk (in metaal)

- Bijzonder hoge draaimomenten treden op bijv. bij het vastschroeven van metaal met behulp van steekleutelinzetstukken. Kies een laag toerental.

Licht schroefwerk (bijv. in zacht hout)

- Schroef ook hier met een lager toerental bijv. om het houtoppervlak niet te beschadigen bij contact met de schroefkop. Gebruik een verzinkboor.

Bij boren in hout, metaal en ander materiaal

- Gebruik bij geringe boordiameters een hoog toerental en bij grotere boordiameters een lager toerental.
- Kies voor hard materiaal een laag toerental, voor zacht materiaal een hoog.
- Zet het werkstuk (indien mogelijk) vast in een klem.
- Markeer de plek waar u wilt boren met een drevel of een spijker. Begin het boren met een laag toerental.
- Trek de draaiende boor een aantal maal uit het boorgat om spaanders en boormeel te verwijderen.

Boren in metaal

- Gebruik een metaalboor (HSS). Voor het beste resultaat moet u de boor koelen met een koelmiddel (snijolie). Metaalboren kunnen ook worden gebruikt voor boren in kunststof. Boor eerst met een boor met een Ø van 3 mm en gebruik daarna boren tot de gewenste diameter is bereikt.

Boren in hout

- Gebruik een houtboor met centreerpunt. Diepboren: Gebruik een "slangenboor". Grote boordiameter: Gebruik een forstnerboor. Is het hout zacht, dan kunnen kleine schroeven zonder voor te boren ook direct in het hout worden gedraaid.

Riemhouder

⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Voordat u het product aan de riem vastmaakt: Zet de draairichtingsschakelaar **5** in de middelste stand (vergrendeling). Zo voorkomt u het per ongeluk inschakelen van het product.

- Met de riemhouder **9** kan het product aan de riem of broekzak worden gehaakt.

● **Schoonmaken en onderhoud**

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu **10** en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

● Schoonmaken

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.

TIP

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

● Onderhoud

- Controleer het product en de hulpstukken (bijv. inzetgereedschap) voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Houd daarbij de hand aan de technische vereisten (zie "Technische gegevens").

● Reparatie

Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

- Zet de draairichtingsschakelaar [5] in de middelste stand om de aan/uit-schakelaar [6] te blokkeren.
- Maak het product schoon zoals hierboven is beschreven.
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op. De optimale temperatuur voor langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 en +26 °C.
- Steek de schroefbit in de bithouder [8].
- Berg het product op in de draagkoffer [19].

Tips voor de accu

- Sla de accu [10] alleen op als deze deels is opgeladen. Als de accu voor langere tijd wordt opgeborgen, moet deze tussen 40 en 60 % opgeladen zijn (rode en oranje ladingsniveau-LEDs [14] branden).
- Controleer tijdens een langere opbergperiode ongeveer iedere 3 maanden het ladingsniveau van de accu [10]. Laad indien nodig bij.

● Transport

- Zet de draairichtingsschakelaar [5] in de middelste stand om de aan/uit-schakelaar [6] te blokkeren.
- Transporteer het product in de draagkoffer [19].
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

U heeft op de accu een garantie van 1 jaar vanaf de aankoopdatum.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



● EG-verklaring van overeenstemming

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 337401_2001
Productidentificatie: "Parkside Performane" Accu-schroefboormachine 20 V
Modelnummer: HG05464

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Gemeenschap:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Verwijzingen naar de desbetreffende gebruikte geharmoniseerde standaarden of verwijzingen naar de specificaties in verband waarmee overstemming wordt verklaard:

Nr. / Onderdelen

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen

Richtlijn 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

Bijkomende informatie - Verdere verbonden standaarden:

Nr. / Onderdelen

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Naam en adres van de fabrikant:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

15.05.2020

Neckarsulm

Plaats

Datum

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

NL

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG05464
Version: 08/2020

IAN 337401_2001

